



# Rapport d'activités 2011



Présentation du rapport	3
1 Diffusion de la création contemporaine : expositions et édition	5
Expositions au Centre d'Art	7
Expositions à l'Espace international	19
Éditions du CEAAC	31
2 Relations avec les publics et activités pédagogiques	33
Visites de groupes et ateliers pédagogiques	34
Nos partenariats réguliers	37
L'accompagnement des publics spécifiques au CEAAC	42
Fréquentation générale du CEAAC en 2011	46
3 Contribution au rayonnement culturel de la région : Diffusion et promotion	49
Échanges institutionnels	50
Résidences et échanges avec les lieux professionnels	54
Diffusion et promotion des artistes régionaux à l'étranger	60
4 Aménagement du territoire	63
Projet réalisé	64
Projets en cours	
Conseil	66
Entretien des oeuvres	67
5 Nos Partenariats	69
Complémentarités avec les politiques culturelles de nos financeurs	70
Collaborations au sein du réseau régional des arts plastiques et des pratiques émergentes	71
6 Formation professionnelle	77
7 Membres du CEAAC	81
Le Conseil d'Administration	
Le Bureau	



## Rapport d'activité du CEAAC 2011

Fin 2011, le CEAAC clôt le cycle des trois années prévues par la convention qui nous relie aux institutions qui nous financent : la Région Alsace, le Conseil Général du Bas-Rhin, la Ville de Strasbourg et la DRAC Alsace. L'évaluation financière et artistique prévue par la convention portera essentiellement sur les années 2009, 2010 et 2011. En 2012, de nouvelles discussions avec l'ensemble de nos partenaires devraient pouvoir aboutir à une nouvelle convention pluri-annuelle. Le Conseil Général du Bas-Rhin s'est engagé à la prise en charge de l'évaluation financière tandis que la DRAC Alsace assurera l'évaluation artistique.

Fidèle à lui-même dans son inscription locale, le CEAAC a autant qu'il lui a été possible répondu favorablement à toutes possibilités de synergies pour contribuer à une plus grande visibilité et une plus grande créativité dans le domaine des arts plastiques en Alsace. En témoignent sa participation active au sein du réseau d'art contemporain régional, sa volonté d'offrir régulièrement un espace professionnel d'exposition aux étudiants de l'ÉSADS, sa capacité à mettre en place dans le cadre d'un partenariat international un nouvel espace de travail à Berlin et sa contribution auprès des collectivités locales pour la réflexion et la mise en œuvre de projets d'interventions artistiques dans l'espace public.

De profonds changements ont été opérés pendant cette période : la nouvelle politique du commissaire invité, imaginé au départ pour des cycles de trois ans et finalement ramené pour une plus grande dynamique à un cycle de trois expositions, soit un an avec la possibilité de présenter dans notre centre d'art des expositions dont l'opportunité nous semble prioritaire soit pour des raisons d'actualité soit pour une meilleure capacité à contribuer à un réseau local de projets artistiques.

Un nouvel espace d'exposition et un logement collectif pour notre programme d'échanges internationaux ont été mis en œuvre. L'intégration de ces équipements au sein même du bâtiment où étaient déjà rassemblés le centre d'art et l'administration ont beaucoup contribué à une amélioration de nos prestations en créant notamment une meilleure dynamique pour le public.

L'accueil de ce public a lui aussi été un enjeu important pendant ces trois années. D'abord inquiet de notre nouvelle politique d'exposition, le public s'était quelque peu dispersé et l'équipe pédagogique a dû faire un gros travail pour le rassurer et lui proposer de multiples entrées pour découvrir ou redécouvrir le CEAAC. Nous avons multiplié pour cela des événements aux disciplines croisées (théâtre, musique, science...) générant ainsi de multiples rencontres que nous comptons bien faire fructifier encore dans les années à venir.





1

Diffusion de la création contemporaine :  
expositions et édition

En 2011, le Centre d'art du CEAAC a accueilli quatre expositions .  
Trois expositions de la commissaire invitée Bettina Klein

- *Éclats*

- *Mélodie* : toujours l'art des autres

- *A Non Event (Horizon)*

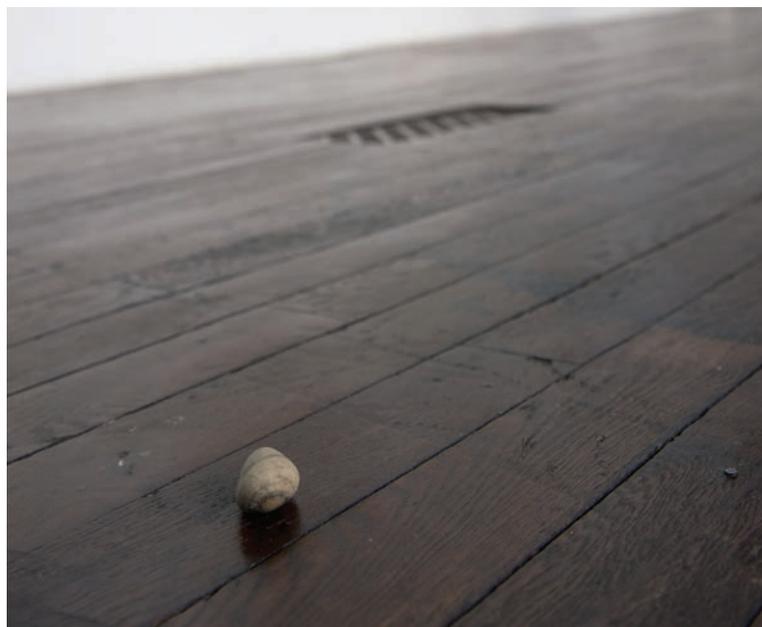
Une exposition proposée par Evelyne Loux

- *Samuel Rousseau*

Le nouveau cycle de commissariat invité commencera à l'automne 2012 avec Vincent Romagny, sélectionné à la fin de l'année 2011.



Expositions au Centre d'art





## Expositions au Centre d'art Éclats au CEAAC

**Commissaire invitée : Bettina Klein**  
**Exposition du 30 octobre 2010 au 30 janvier 2011**  
**en partenariat avec le Musée de l'Université de Strasbourg**

À l'occasion d'une visite au Musée de Minéralogie de l'Université de Strasbourg, durant l'été 2009, l'idée d'*Éclats* a pris naissance. Déployée à la fois au CEAAC et au sein même des collections du Musée de minéralogie de Strasbourg, l'exposition a présenté à la fois des propositions d'artistes, des minéraux et des objets scientifiques et pédagogiques révélant ainsi les liens entre méthode scientifique et contemplation.



Gaëlle Boucand  
 Née en 1980 à Paris  
 Vit et travaille entre Paris et Berlin



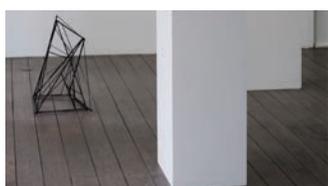
Hubert Duprat  
 Né en 1957  
 Vit et travaille dans le sud de la France  
 à Claret



Gyan Panchal  
 Né en 1973 à Paris  
 Vit et travaille à Paris



Sigmar Polke  
 Né en 1941 à Oels (Silésie, aujourd'hui  
 Olesnica, en Pologne)  
 Décédé en 2010 à Cologne



Gernot Wieland  
 Né en 1968 à Horn en Autriche  
 Vit et travaille à Berlin



## Éclats au Musée de Minéralogie

Exposition «hors les murs»

du 30 octobre 2010 au 30 janvier 2011

Au Musée de Minéralogie, on a renoncé à toute scénographie particulière pour ne pas modifier l'atmosphère singulière de ce lieu où le temps semble s'être arrêté. Le visiteur découvre ainsi les œuvres des artistes au fur et à mesure, dans les vitrines et aux murs de ces espaces historiques.



Yuri Leiderman  
Né en 1963 à Odessa, en Ukraine  
Vit et travaille à Moscou et à Berlin



Alicja Kwade  
Née en 1979 à Kattowice, en Pologne  
Vit et travaille à Berlin



Evariste Richer  
Né en 1979 à Montpellier  
Vit et travaille à Paris



Mariana Castillo Deball  
Née en 1978 à Cludad, au Mexique  
Vit et travaille à Berlin et à Amsterdam



Lors de cette exposition tournée vers les arts sonores, nous avons accueilli une performance de chacun des deux artistes :



*Schleusen*

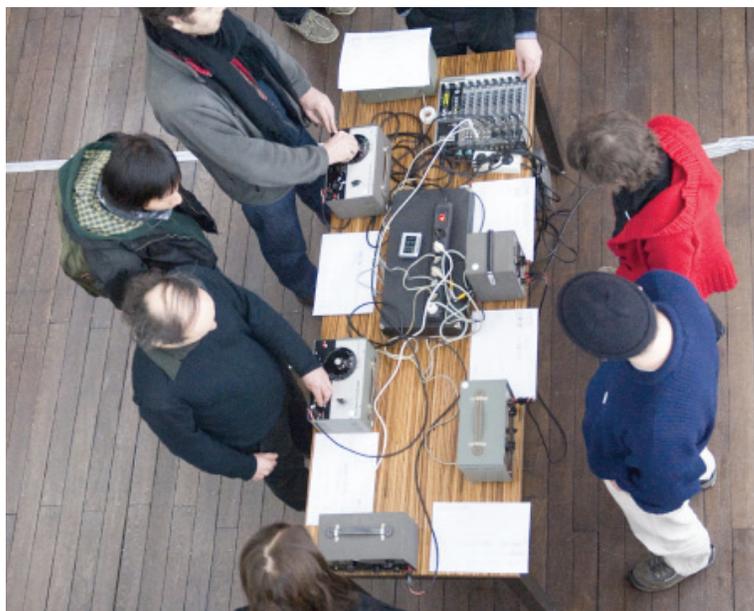
d'Ursula Bogner, interprété par Jan Jelinek, Gundula Schmitz (Galerie Laura Mars, Berlin) ...

À l'occasion du vernissage de l'exposition, Jan Jelinek, accompagné d'un collectif d'artistes sonores, a donné une interprétation de la partition Schleusen écrite par Ursula Bogner.



*Voices Figures*

de Nick Laessing, interprétée par la performeuse Mirella Hagen dans le cadre du Week-end de l'Art Contemporain et du Week-end des Musées de Télérama (voir p.71)





## Mélo die : toujours l'art des autres

**Exposition du 12 mars au 22 mai 2011**

L'exposition *Mélo die : toujours l'art des autres* présentait conjointement les projets de Jan Jelinek et de Nick Laessing, qui s'intéressent tous deux à des histoires oubliées de la création artistique et de l'invention technique : il s'agit de proposer une redécouverte de ces univers à la fois scientifiques et sensibles.

Le musicien électro Jan Jelinek s'intéresse à l'étrange figure d'Ursula Bogner, musicienne allemande des années 1970 restée dans l'anonymat malgré ses créations très novatrices et une personnalité déroutante. Nick Laessing, quant à lui, propose de redécouvrir deux inventions techniques étonnantes, liées au son et à sa représentation.



Ursula Bogner  
Née en 1946 à Dortmund  
Décédée en 1994 à Berlin



Jan Jelinek  
Producteur, il a réédité le travail sonore d'Ursula Bogner  
Vit et travaille à Berlin



Nick Laessing  
Né à Londres en 1973  
Vit et travaille à Berlin





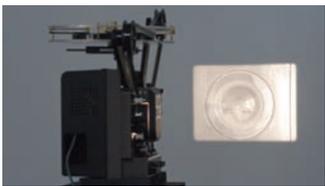
## A Non Event (Horizon)

Exposition du 18 juin au 2 octobre 2011

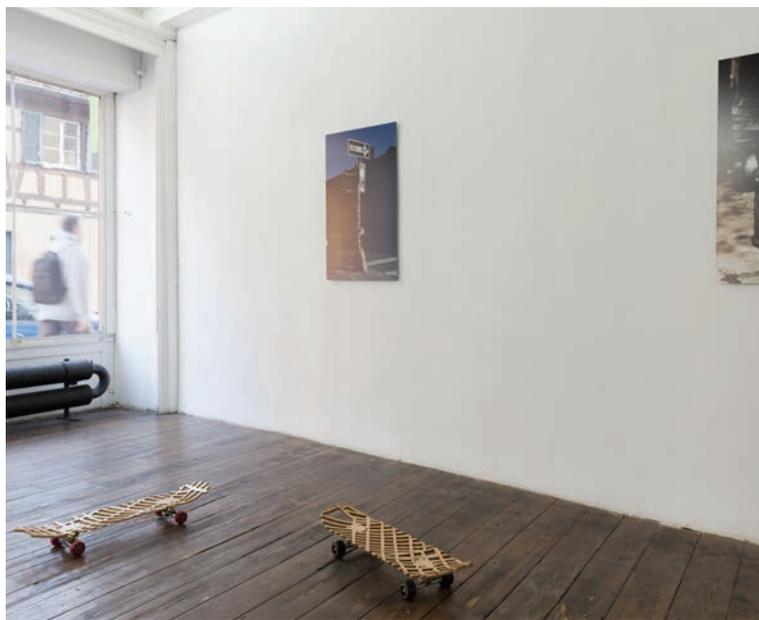
Steven Pippin

Depuis le début de sa carrière, Steven Pippin cherche à tordre notre rapport habituel au temps - et à mettre en acte cette distorsion sans la photographie. Après avoir élaboré de nombreux dispositifs qui nécessitaient des temps de pose d'une heure ou plus, il s'intéresse aujourd'hui au moment charnière de la destruction : de cet instant, il fait oeuvre.

Comment appréhender une telle frontière temporelle ? Pippin propose d'explorer l'instant-limite où, dans le dispositif à la base de sa série *Point Blank*, l'appareil photo « s'immortalise » (dans un instantané) à l'instant précis où il est détruit par balle. Plus encore que la trace photographique qui en restera, c'est cette fraction de seconde où l'appareil disparaît dans une dernière réalisation de sa fonction qui fait sens.



Steven Pippin  
Né en 1960  
Vit et travaille à Londres



## Samuel Rousseau

**Exposition du 26 novembre 2011 au 12 février 2012**

L'espace du centre d'art du CEAAC a été le terrain d'expérimentation de Samuel Rousseau pour y rassembler des pièces conçues lors de son récent séjour à New-York et des oeuvres plus anciennes qui jouent à associer les nouvelles technologies aux rapports ancestraux de l'humain à son environnement, qu'il soit naturel ou citadin.

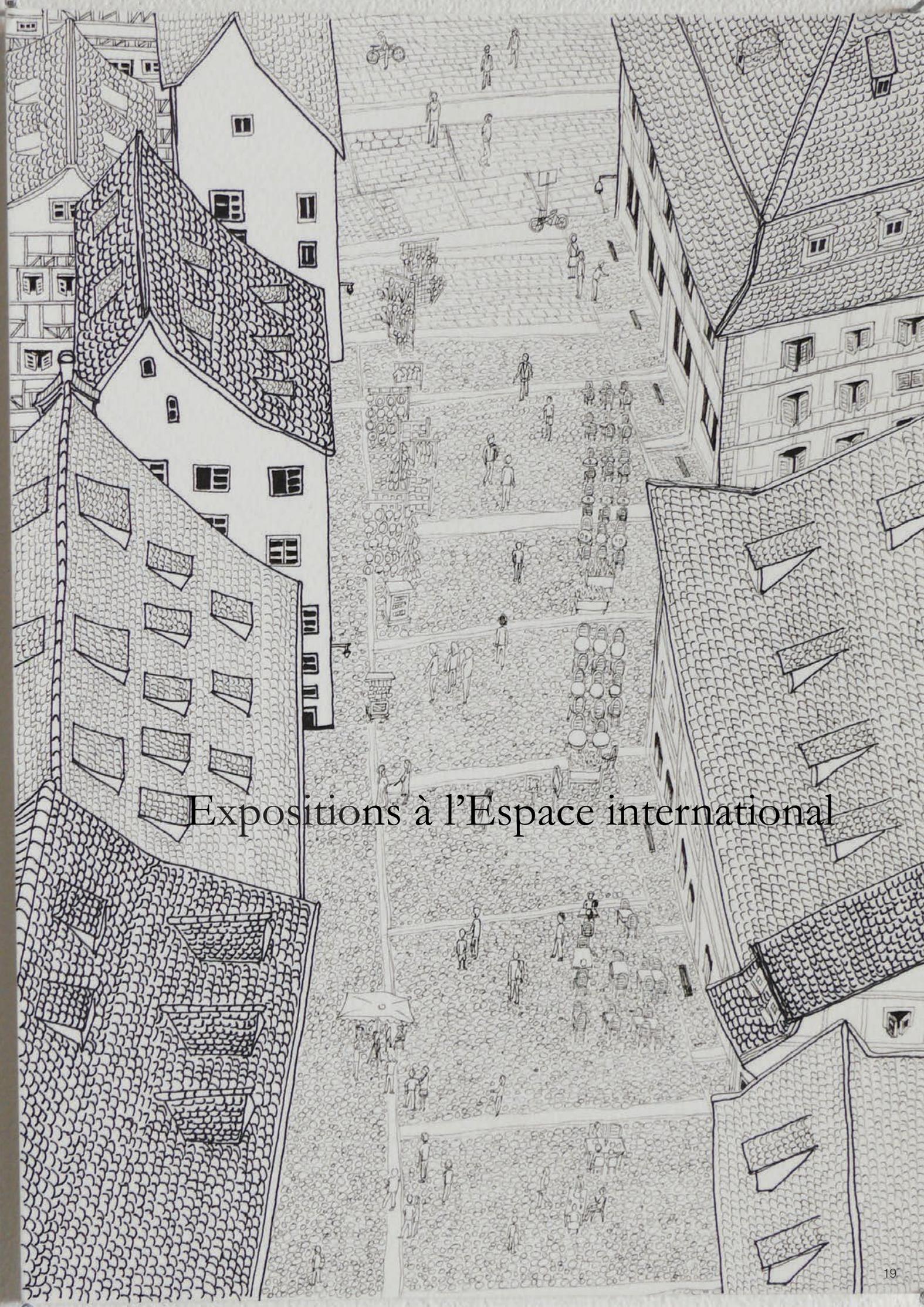
Lors de cette exposition au CEAAC a été montrée la pièce *Brave Old New World* que Samuel Rousseau a présenté pour le prix Marcel Duchamp 2011.

Dans le cadre de cette exposition, une oeuvre a été présentée à l'Artothèque de Strasbourg (voir p.70)



Samuel Rousseau  
Né en 1971 à Marseille  
Vit et travaille à Grenoble

L'Espace international est la salle d'exposition, au sein du CEAAC, dévolue aux projets menés par les artistes alsaciens partis en résidence à l'étranger avec notre soutien et aux artistes étrangers que nous avons accueillis en résidence à Strasbourg. Ainsi, en 2011, les expositions présentées ont mis en valeur nos partenariats avec le Land du Bade-Wurtemberg, la Ville de Francfort, la Budapest Gallery, le National Art Studio de Séoul, la Ville de Strasbourg et ses partenaires du programme de « Résidences Croisées » (Dresde, Vilnius, Riga et Jacmel.)



Expositions à l'Espace international



## Expositions à l'Espace international

**Exposition du 17 décembre 2010 au 23 janvier 2011**

**en partenariat avec le Land du Bade-Wurtemberg**

Matthias Megyeri (De)

### *Strasbourg Hangings 2010*

Déjà développée à Varsovie, Budapest ou encore Stuttgart, la série *Public-Private – Private-Public* dont est extraite l'exposition **Strasbourg Hangings**, s'enrichit progressivement d'installations temporaires dans l'espace public, de performances privées ou d'autres interventions illégales menées par l'artiste dans le cadre de ses déplacements. Fers de lance du projet, les snapshots (photographies instantanées) constituent également le noyau dur de la pratique de l'artiste. Dans le cadre de l'exposition au CEAAC international l'artiste a transformé l'espace en atelier d'exposition et a proposé un documentaire des différents accrochages qu'il a réalisés à Strasbourg et dans sa périphérie.

A l'issue de cette exposition, Matthias Megyeri a bénéficié de l'édition de son catalogue, *Private Public*, dans le cadre d'une co-édition entre le CEAAC et l'éditeur anglais Lost Books (voir p.31)



Matthias Megyeri  
Né en 1973 à Stuttgart  
Vit et travaille à Stuttgart et à Londres  
En résidence au CEAAC en 2010



Young-Hee Hong

*L'archéologie de l'ordinaire*

Le projet *L'archéologie de l'ordinaire* a été mené en 2010 à Strasbourg. L'objectif était de créer une rencontre, à la fois entre Young-Hee Hong et des habitants de la ville, au nombre de 30 participants, et entre ceux-ci et un objet que l'artiste avait choisi pour son caractère ordinaire : une valise.

L'enregistrement de ces récits présenté à l'Espace international, donnait à voir une trace de cette rencontre où l'objet n'a eu sa place que par sa nature d'interface: c'est le lien social ainsi créé et réalisé dans la simple parole qui vaut pour lui-même comme oeuvre.



Young-Hee Hong  
Née en 1964 à Kang-Won-Do  
Vit et travaille à Strasbourg  
Ancienne élève de l'ÉSADS  
Partie en résidence à Stuttgart en 2009



**Exposition du 18 mars au 17 avril 2011  
en partenariat avec la Ville de Francfort**

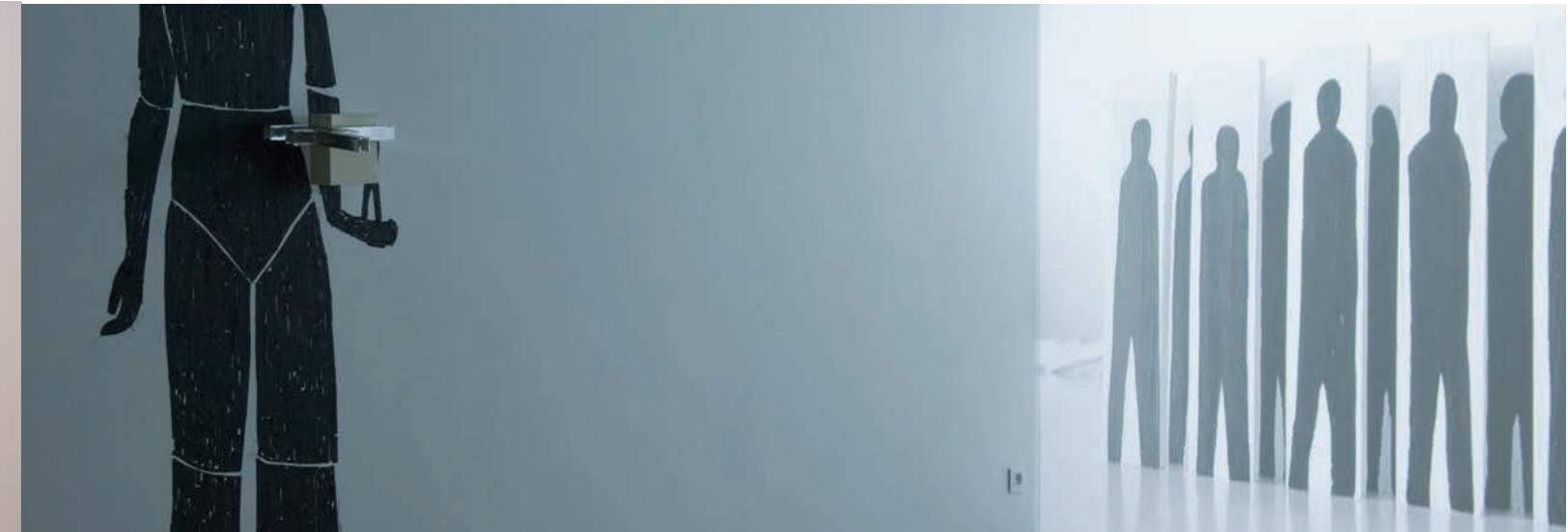
Ina Holitzka (De)

*Standläufer – Projekt : Strasbourg*

L'artiste allemande Ina Holitzka travaille à partir de deux problématiques fondamentales : d'une part, la question du déplacement dans l'espace et de sa perception, question essentielle dans toute installation mais qui est poussée chez Holitzka jusqu'à son aspect le plus pragmatique, à savoir : jusqu'au pas du spectateur ; d'autre part, la réflexion sur les expressions linguistiques qui rendent compte de notre rapport à la marche, à l'avancée et à la station debout, expressions qu'elle compile et réutilise comme autant de jeux de mots.



Ina Holitzka  
Née en 1957  
Vit et travaille à Francfort-sur-le-Main  
En résidence au CEAAC en 2010



Lou Galopa (Fr)

*MTWTF*

*MTWTF* est le fruit d'un projet autour des dynamiques urbaines que Lou Galopa a mené en 2010, lors d'une résidence à Francfort-sur-le-Main soutenue par le CEAAC : il s'agit plus précisément d'une réflexion sur les espaces de circulation dans la ville et les possibilités de rencontres qu'ils ouvrent.

L'artiste a notamment construit plusieurs modèles réduits de la ville, où l'exactitude architecturale importait moins que la représentation des flux : les bâtiments y prennent la taille des visiteurs invités à circuler parmi eux, les rues y deviennent des couloirs et certaines d'entre elles mènent à des impasses dont on ne peut sortir qu'à reculons.



Lou Galopa  
Née en 1976  
travaille à Strasbourg / Paris / Lisbonne /  
Londres / Francfort / Durham  
Ancienne élève de l'ÉSADS  
Partie en résidence à Francfort en 2010



**Exposition du 24 juin au 24 juillet 2011  
en partenariat avec le National Art Studio de Séoul et la Budapest Gallery**

Kim Bom (Kr)

*Walking to the III*

A l'issue de sa résidence de trois mois au CEAAC, dans le cadre de nos échanges artistiques avec le National Art Studio du Musée d'art contemporain de Séoul, Kim Bom a présenté son projet pictural centré autour de la découverte de la ville de Strasbourg et de sa région. L'aspect naïf propre à la démarche artistique de Kim Bom se retrouve sur chaque série de peintures et se traduit par une perspective géométrique improbable, l'emploi de couleurs vives, une minutie égale des détails qu'ils soient au premier ou à l'arrière-plan et des détails qui s'affinent au fur et à mesure que l'on s'en approche.



Kim Bom  
Née en 1984 à Séoul  
Vit et travaille à Gyeonggi-do (Corée)  
En résidence au CEAAC en 2011



Gaëlle Lucas (Fr)

*Ornement*

Gaëlle Lucas a présenté ses dessins sur papier, fruit d'un travail réalisé lors de sa résidence d'un mois à Budapest en partenariat avec la Budapest Gallery. Après son séjour à Budapest, ses dessins prennent du relief et de la matière pour leur donner une perspective nouvelle ; elle va également développer sa démarche artistique en réalisant ses dessins sur des grands formats. En visitant les musées et la ville de Budapest, Gaëlle Lucas découvre son architecture et les techniques d'ornementation : d'une part, celles qui se trouvent sur les façades d'immeubles et, d'autre part, celles de la broderie transylvanienne dont elle va s'inspirer pour ses motifs.



Gaëlle Lucas  
Née en 1971 à Enghien-les-Bains (France)  
Vit et travaille à Strasbourg  
Ancienne élève de l'ÉSADS  
Partie en résidence à Budapest en 2008

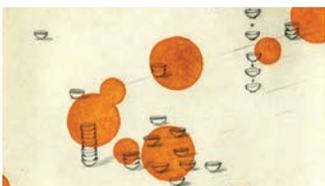


**Exposition du 16 septembre au 16 octobre 2011  
en partenariat avec la Ville de Strasbourg et les Villes de Dresde, Vilnius et Riga**

Le CEAAC est le partenaire privilégié de la Ville de Strasbourg dans son programme de résidences artistiques *Résidences Croisées*. Ce programme d'échanges d'artistes de la Ville de Strasbourg existe depuis 2005 : les partenaires en sont les Villes jumelles de Strasbourg, les Villes partenaires dans le cadre de la coopération décentralisée et les Villes membres du Club de Strasbourg. Historiquement, ces partenaires sont principalement des Villes d'Europe de l'Est. Chaque année, les échanges concernent Strasbourg et plusieurs Villes partenaires : ainsi, d'année en année, ce sont des séjours artistiques aux destinations différentes qui sont proposées aux artistes strasbourgeois.

*Résidences Croisées 2010* est le fruit du travail des trois artistes alsaciens partis à l'international et des trois artistes étrangers reçus dans ce cadre en 2010. L'exposition s'est tenue en deux lieux : l'Espace international du CEAAC et la Salle Conrath à l'Hôtel de Ville de Strasbourg.

*Résidences Croisées 2010 à l'Hôtel de Ville de Strasbourg :*



Crescence Bouvarel de Strasbourg, partie à Dresde en mai 2010



Anke Binnewerg de Dresde, reçue au CEAAC en juin 2010



Tadas Maksimovas de Vilnius, reçu au CEAAC de septembre à novembre 2010



*Résidences Croisées 2010 à l'Espace international :*



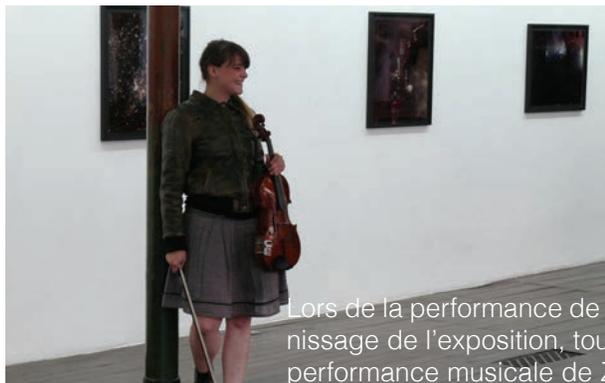
Letizia Romanini de Strasbourg, partie à Vilnius de mars à mai 2010



Zahra Poonawala de Strasbourg, partie à Riga d'avril à juin 2010



Inga Meldere de Riga, reçue au CEAAC de mai à juillet 2010



Lors de la performance de Zahra Poonawala au CEAAC, à l'occasion du vernissage de l'exposition, tout l'espace du CEAAC et sa cour ont accueilli une performance musicale de Zahra Poonawala et du compositeur Gabriel Mattei : une quinzaine de musiciens de l'Orchestre M ont interprété L'orchestre décomposé - tuba, cor, trombone, basson, violons, alto, violoncelles, contrebasse, flûte...



**Exposition du 26 novembre au 23 décembre 2011  
en partenariat avec le Land du Bade-Wurtemberg**

Jörg Obergfell

*Tout est construit*

L'exposition de Jörg Obergfell a rassemblé les pièces produites lors de sa résidence de trois mois au CEAAC (voir p.51) Miniatures faites de petits morceaux de papier découpés dans les magazines, *Another Lonely Tree* et *Fearless Luxury 3* sont des reproductions en trois dimensions d'une oeuvre de Caspar David Friedrich, d'une part, et d'une image publicitaire, d'autre part. "Je joue avec l'imitation et la relation, avec les combinaisons absurdes et les changements d'échelle." J. O.



Jörg Obergfell  
Né en 1976  
Vit et travaille à Stuttgart  
En résidence au CEAAC à l'automne  
2011



Aurélie de Heinzelin

*L'hiver Otto*

Les travaux d'Aurélie de Heinzelin réalisés en résidence à Stuttgart sont fondés sur des images fantasmagoriques où se croisent de sombres représentations de l'artiste et d'autres personnages et objets récurrents.



Aurélie de Heinzelin  
Née en 1980  
Vit et travaille à Strasbourg  
Ancienne élève de l'ÉSADS



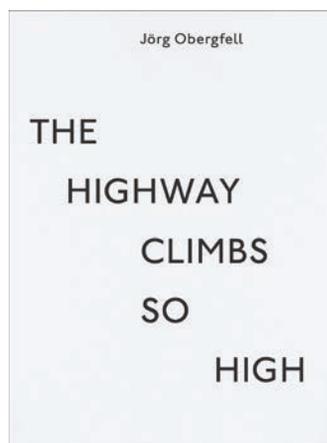
## Éditions du CEAAC

The Highway Climbs So High

Jörg Oberfell

catalogue (fr-ang-all), 12 €

Le jeune artiste allemand Jörg Oberfell a été accueilli en résidence par le CEAAC à Strasbourg pendant trois mois à l'automne 2011 (voir p.51). Le catalogue The Highway climbs so high a pour objet le projet mené lors de cette résidence ainsi que ses travaux antérieurs. Le critique Nick Currie commente sa démarche à partir de « huit photographies de l'atelier » de l'artiste.





Private Public

Matthias Megyeri

livre d'artiste (fr-ang et all-ang), 36 €

en co-édition avec Lost Books

Matthias Megyeri a été reçu en 2010 en résidence au CEAAC et son travail a été exposé à l'Espace international ensuite. Aujourd'hui paraît *Private Public*, qui retrace le projet mené par l'artiste dans plusieurs villes, dont Strasbourg, consistant en des installations éphémères de clichés photographiques quasiment « privés » dans l'espace public. Le travail artistique est introduit par une réflexion sociologique des espaces urbains menée par le Professeur Sabine Knierbein.



L'équipe pédagogique est au coeur de la mission fondamentale du CEAAC de diffusion et de sensibilisation à l'art contemporain. Gérald Wagner, Chargé des publics, Sonia Poirot et Thomas Trichot, Médiateurs culturels, développent trois aspects principaux dans ce cadre :

- l'accueil et l'accompagnement des visiteurs individuels en salle d'exposition,
- l'organisation et la mise en oeuvre de visites de groupes et d'ateliers pédagogiques pour le jeune public et le public adulte, au Centre d'Art du CEAAC et sur toute la Route de l'Art Contemporain,
- la gestion de plusieurs partenariats avec des groupes aux visites régulières tout au long de l'année.



2

Relations avec les publics et activités  
pédagogiques



## Les visites de groupes et ateliers pédagogiques

Depuis de nombreuses années, le service pédagogique du CEAAC développe un important travail de sensibilisation et d'accompagnement dans la découverte de l'art contemporain auprès des groupes scolaires de tout âge mais également des groupes adultes. Les membres du service responsables de l'accueil et de l'animation de ces visites se chargent également de la conception d'un dossier de présentation en amont de toutes nos expositions au Centre d'Art et mettent en oeuvre un suivi après les visites : c'est un véritable plan d'accompagnement et de fidélisation que notre équipe met en place auprès des enseignants, responsables de centres de loisirs, mais aussi auprès des élèves.

Les visites proposées concernent à la fois les expositions temporaires au CEAAC et la Route de l'Art Contemporain en Alsace (et notamment le Parc de sculptures de Pourtalès). Ces visites sont suivies d'un atelier pédagogique qui permet aux élèves d'expérimenter à leur tour en prenant appui sur les principes techniques et artistiques étudiés lors de la visite : photographie, projection et effets de lumière, musique et arts sonores. Les domaines et applications sont adaptés à la thématique de l'exposition.

Ces visites durent deux heures (atelier inclus), l'équipe de médiation peut accueillir deux classes à la fois.

En 2011, ce sont 18 classes de lycées, 25 classes de collèges, 43 classes d'écoles primaires (et centres socio-culturels du même âge), 61 classes d'écoles maternelles (et centres socio-culturels du même âge), ainsi que 38 groupes adultes, qui ont visité une exposition ou une partie de la Route de l'Art Contemporain dans ce cadre.



## Comment travaille le service pédagogique du CEAAC?

### Première étape : les dossiers enseignants

Pour chaque exposition, nous concevons deux dossiers de presse spécifiques destinés aux enseignants du secondaire d'une part, ainsi qu'aux enseignants de primaire et de maternelle d'autre part. Ces dossiers présentent à la fois l'exposition à venir, les angles d'approche abordés lors de la visite et présentent les ateliers pédagogiques proposés à l'issue des visites. Les enseignants sont ainsi informés des modalités de nos visites et ateliers, qu'ils fassent partie de nos contacts réguliers depuis des années ou qu'ils découvrent notre offre pédagogique.

240 dossiers sont adressés aux professeurs de lycées et collèges  
125 dossiers sont envoyés aux enseignants de maternelles et de primaires.

**Perspective 2012** : l'amélioration de nos systèmes de communication électronique nous permettra d'améliorer notre visibilité auprès des enseignants :

- Le nouveau site du CEAAC comprendra un espace destiné spécifiquement à ce public, où l'on pourra trouver les dossiers enseignants au format numérique
- Une liste de diffusion électronique spécifique sera mise en place également : ainsi les dossiers enseignants ne seront plus seulement envoyés par voie postale, mais également par voie électronique, ce qui permettra d'augmenter notre audience sans frais supplémentaires.

### Deuxième étape : comment se passe une visite suivie d'un atelier?

Pour chaque classe, la moitié du temps est consacrée à la visite de l'exposition. Notre équipe est très sensible à laisser s'exprimer les élèves et les aider à découvrir par eux-mêmes les réponses à leurs questions. La visite est un temps de découverte où des problématiques d'histoire de l'art, de techniques et de démarches artistiques sont explorées, mais c'est aussi un temps d'échange encadré.

La seconde partie est consacrée à l'expérimentation à travers un atelier pédagogique en rapport avec l'exposition : c'est le moment où les élèves, quelque soit leur âge, prennent part et s'approprient, le plus souvent par petits groupes, une pratique artistique.



L'atelier Mise en boîte - lors de l'exposition de Steven Pippin au CEAAC  
L'un des ateliers qui a eu le plus franc succès en 2011 auprès des enseignants et des élèves a été un atelier autour des principes de la photographie. Il s'appuie sur le travail du photographe anglais Steven Pippin, qui développe dans une grande partie de son oeuvre les possibilités du sténopé, la chambre photographique primitive. Il nous a semblé évident que pour comprendre comment ces images étaient produites, une initiation à ce dispositif optique et au développement photographique était nécessaire.

Afin de rendre l'aspect «historique» de ce procédé, à l'heure où les élèves que nous accueillons connaissent principalement la photographie numérique, nous avons proposé aux groupes d'élèves de se mettre en scène dans des costumes qui évoquaient la fin du 19<sup>e</sup> siècle : chapeaux haut-de-formes, ombrelles, robes... Ainsi déguisés, les élèves posent devant une simple boîte «transformée» en appareil photographique rudimentaire. Ils découvrent ensuite les étapes du développement : leur image négative apparaît alors sur le papier photo! Les tirages ainsi que leur version positive (retouchée par le médiateur à l'issue de l'atelier) sont ensuite envoyés aux classes, qui garderont grâce à cela un souvenir matériel de leur découverte.

Cet atelier a été adapté selon l'âge des participants : par exemple, des élèves de lycée ont été invités à concevoir et mener un véritable projet artistique autour du sténopé. Ils ont réalisés des costumes jouant sur le noir et le blanc après avoir identifié la nécessité de contraste pour un meilleur rendu. Ils ont ensuite scénographié leurs prises de vue en différents points de nos locaux.

Cet atelier a été comble jusqu'au dernier jour de l'exposition de Steven Pippin.



### Troisième étape : le cahier pédagogique

Ce cahier de 32 pages, conçu et rédigé par notre équipe pédagogique, introduit chaque exposition, l'accompagne en commentant les pièces et démarches artistiques, propose devinettes, bricolages, ouvertures culturelles et scientifiques à partir des problématiques de l'exposition.

Ce cahier est tiré à 1000 exemplaires et distribué aux groupes d'élèves du secondaire ainsi qu'aux jeunes visiteurs individuels et à leur famille. Ce livret complète la visite et l'atelier pédagogique pour les groupes scolaires, mais il peut également ouvrir des perspectives et des discussions lors et à la suite de visites non commentées.

## Nos partenariats réguliers

En plus des visites de groupes ponctuelles, notre équipe pédagogique encadre des séances régulières dans le cadre de partenariats.

Ainsi, en 2011, nous avons eu le plaisir d'accompagner :

### **Contrat Education Locale**

L'équipe pédagogique du CEAAC a tenu des ateliers hebdomadaires ayant pour objectif la sensibilisation des enfants de classes primaires à l'art actuel et à ses moyens d'expressions. Cette activité est intitulée Le Labo des Arts et propose aux élèves de découvrir des pratiques plastiques en lien avec les œuvres découvertes dans notre centre d'art ou dans d'autres lieux culturels de Strasbourg. Ainsi, en 2011, 320 élèves de l'école Gutenberg, 320 de l'école Léonard de Vinci de l'Elsau, 320 de l'école du Glienberg Montagne Verte ont été reçus au CEAAC pour découvrir les différentes expositions proposées.

Cette année encore, notre association et son service de médiation culturelle ont répondu à l'appel d'offre émanant du Service Education de la Ville de Strasbourg. Le CEAAC facture ces prestations, notre service génère ainsi de modestes rentrées d'argent (de l'ordre de 300€ / mois).



Cette formule de médiation, qui nous permet de développer un travail sur un temps plus long qu'en visite commentée (en moyenne 12 séances d'1h30 par trimestre), reste très motivante pour notre équipe de médiation et plus enrichissante pour les enfants. En effet, ce rythme de rencontres nous permet d'enrichir des projets plus ambitieux et pluridisciplinaires avec les enfants.



Le Labo des Arts pendant l'exposition *Mélodie : toujours l'art des autres*  
Lors de cette exposition consacrée au dialogue entre arts plastiques et arts sonores, nous avons pu approcher la vie mystérieuse des sons, de leur production à leur diffusion. Les œuvres de Nick Laessing et Ursula Bogner nous ont permis de faire comprendre aux enfants que les sons pouvaient être considérés comme une matière malléable et expressive. Cette sensibilisation au son nous a donné l'occasion d'aborder avec les enfants :

la musique classique avec :

- la description des instruments classiques et de l'orchestre
- l'écoute de pièces classiques célèbres
- la pratique de la musique en groupe, une trentaine d'instruments de tout genre étant mis à la disposition des enfants (rythme, expressivité, écoute de l'autre, plaisir de la musique)

la musique électronique, expérimentale et d'avant-garde :

- l'écoute de pièces de compositeurs contemporains comme Ursula Bogner, Bela Bartok ou Pierre Boulez.
- l'enregistrement de sons concrets à l'aide d'un enregistreur numérique
- l'apparition de la musique électronique
- la pratique d'expériences mettant en lumière le fait que les sons sont des ondes.

Utilisation d'un eidophone, réalisation de l'expérience de Chladni

- l'observation des rapports entre sons et images. L'importance du son dans les dessins animés. Découverte des travaux de Thomas Wilfried et John Whitney



Le Labo des Arts reste un moment d'échange durant lequel, en plus d'aiguiser la curiosité, le jugement et la créativité des enfants, nos médiateurs culturels sont chargés de faire lire, écrire et compter les élèves afin d'activer et valoriser leurs acquis scolaires.

#### **Villages de vacances de la CCAS**

Route de l'Art Contemporain, Parc de Pourtalès et centre d'art du CEAAC

Le partenariat avec le comité d'entreprise d'EDF et GDF semble désormais acquis. Notre collaboration se déploie selon deux axes :

- la formation des animateurs CCAS à la présentation des œuvres constituant la Route de l'Art Contemporain
- la présentation aux vacanciers par nos médiateurs des œuvres de notre exposition estivale et des œuvres de la collection de sculptures contemporaine du parc de Pourtalès

#### **Collaborations avec l'Éducation Nationale et l'Université de Strasbourg**

Cette année, le service de médiation culturelle du CEAAC a été une nouvelle fois invité par le FRAC Alsace à participer à une journée de sensibilisation à l'art contemporain dédiée aux enseignants de notre région.

Les enseignants semblent nous faire confiance depuis une quinzaine d'années et accordent leur crédit aux activités pédagogiques que notre équipe de médiation leur propose.

Cette année, nous avons par ailleurs remarqué que certains enseignants cherchaient à établir des collaborations plus fortes.



Accompagner un projet artistique - classe de Première Arts Appliqués, lycée Le Corbusier.

Dans cette optique, nous avons accompagné de manière plus approfondie des élèves de Première Arts appliqués du lycée Le Corbusier d'Illkirch-Graffenstaden. Leurs enseignantes d'arts plastiques et de français, Mmes Moreau et Cosset, nous ont sollicité afin de développer un programme de plusieurs séances autour de la pratique du sténopé. Nous avons donc mis à leur disposition nos médiateurs, leurs connaissances et leur savoir-faire ainsi que nos locaux afin que les élèves conçoivent et réalisent une série de tirages autour d'un projet scolaire sur lequel ils seraient notés. Cette collaboration s'est déroulée avec enthousiasme et efficacité, autour de l'exposition dédiée au photographe britannique Steven Pippin, satisfaisant ainsi les deux parties.

Enfin, nous avons pu profiter de la Journée Culturelle organisée par le Rectorat de Strasbourg pour mieux faire connaître aux enseignants les différentes prestations pédagogiques dont ils peuvent profiter au CEAAC. Nous avons également eu le plaisir de mener une visite commentée pour un groupe formé par le personnel de l'Inspection Académique de Strasbourg : l'exposition *Éclats* nous ayant permis de cerner les liens existants entre arts et sciences. Dans ce même cadre, nous avons par la suite reçu le personnel enseignant de l'Université de Strasbourg.

Deux journées de sensibilisation à l'art contemporain et à la pratique du français ont été organisées en partenariat avec l'Université de Strasbourg et dédiées aux étudiants étrangers fraîchement arrivés en France dans le cadre du programme Erasmus. La collection de sculptures contemporaines du Parc de Pourtalès a donc servi de support à ces échanges multiculturels.



### **Service de Médiation culturelle du CEAAC hors les murs**

En 2011, un de nos médiateurs a été détaché, le temps de huit séances de trois heures, à l'école élémentaire Schuman de Strasbourg. En collaboration avec les deux classes de primaires de Mmes Burg et Fellmann, une véritable fontaine a été conçue et construite par ces enfants pour la semaine de l'Inspection Académique qui avait proposée cette année de travailler avec les enfants sur le thème de l'eau. Dans ce même cadre d'actions hors les murs, notre équipe a également accompagné des collégiens, des lycéens, des adolescents souffrants de déficience mentale ainsi que des adultes sur les traces des œuvres composant La Route de l'Art Contemporain.

### **Amis du Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg**

Les membres de cette association, connus pour être un public exigeant, nous font le plaisir de nous renouveler leur confiance et viennent découvrir chacune de nos expositions, dans le cadre de visites commentées spécifiques.

### **Nouveaux partenariats**

Le bouche-à-oreille semble bien fonctionner dans les domaines médicaux puisque cette année, les élèves de l'Institut de Puériculture nous ont rendu visite deux fois et les membres de l'association Forum des Médecins Retraités nous ont sollicités pour une visite au parc de Pourtalès.

Nous avons pu également constater la multiplication de demandes de visites commentées émises par des particuliers se regroupant pour bénéficier d'une visite commentée spécifique tant au niveau du contenu que de l'horaire retenu. Parmi ces visiteurs, citons notamment le Club des Soroptimistes de Strasbourg.



## L'accompagnement des publics spécifiques au CEAAC

Depuis la création du service de médiation culturelle du CEAAC, en 1998, l'objectif de l'association a été de se donner les moyens et les compétences d'accueillir tous les types de publics afin de mener à bien sa mission première qui consiste en la promotion de l'art actuel auprès du public le plus large.

En 2011, dans le cadre des visites commentées, nos médiateurs ont accompagné 6169 personnes dans la découverte de nos expositions. Ces visiteurs sont en majorité des élèves de maternelle, de primaire, de collège et de lycée et représentent 86% du total. La part restante est constituée du public adulte (14,8%) mais aussi des personnes que nous regrouperons sous l'appellation de public spécifique. Cette catégorie représente, en moyenne sur ces six dernières années, 4% du public adulte accompagné. Cette proportion de notre public comptabilise – non pas par analogie mais par simple commodité de décompte - les personnes à mobilité réduite, les individus souffrant de déficience mentale et les visiteurs fragilisés socialement. Cette appellation est mise en place non pas pour stigmatiser ces types de visiteurs mais tout simplement parce que ces personnes méritent de notre part une attention particulière.

En effet, les situations exceptionnelles que traversent ces individus nous demandent d'adapter nos modes de présentation des expositions afin qu'ils soient adaptés à leurs conditions physiques, mentales ou sociales. Cette année, l'équipe de médiation culturelle a reçu 225 personnes, dans ce cadre.

### **Les publics extraordinaires**

Concernant le public souffrant de handicap et que nous qualifions, dans notre service, de personnes extraordinaires, l'un de nos trois médiateurs s'est spécialisé dans l'accompagnement de ces visiteurs en suivant les méthodes pédagogiques appliquées par des éducateurs d'instituts spécialisés de notre région.



Ces compétences nous permettent de proposer à ce public des prestations adaptées à leur mobilité réduite ou à leurs différentes pathologies mentales. Depuis plus de dix ans, la fidélité sans faille des responsables des établissements accueillant ces personnes, nous prouve que notre démarche pédagogique répond à leur désir d'être accueillis par des lieux culturels heureux et capables de partager avec ce public spécifique les fruits de la création contemporaine.

Nos partenaires réguliers dans ce domaine sont :

- IMPRO La Ganzau
- ADAPEI Duttlenheim, Haguenau, Hoenheim
- AAPEI Strasbourg
- IME Harthouse



l'ADAPEI et l'IMPRO

Ainsi, cette année, nous ont rendu visite les adultes souffrants de déficience mentale de l'organisme ADAPEI de Duttlenheim et les adolescents de l'IMPRO qui depuis plus de dix ans viennent à chacune de nos expositions. Cette année encore, leurs éducateurs nous ont remercié pour notre ouverture d'esprit et nos compétences pédagogiques que peu d'autres lieux d'exposition savent ou veulent proposer à ces « personnes extraordinaires », d'après leurs propres dires.

**Perspective 2012** : notre médiatrice Sonia Poirot a sollicité et obtenu pour l'année à venir une formation spécifique "Médiations destinées aux publics handicapés".



### **Les publics fragilisés**

À propos du public fragilisé, il s'agit en fait dans la plupart des cas, de personnes ayant dû faire face à un accident de la vie (professionnel, médical ou affectif) et qui suivent aujourd'hui un parcours de réinsertion au sein d'associations spécialisées. Évidemment, pour ces visiteurs, les spécificités de notre accompagnement sont moindres que celles nécessaires à la prise en charge de personnes souffrant d'un handicap. Ce qui nous paraît important pour offrir à ces visiteurs une médiation satisfaisante c'est d'aborder les univers artistiques exposés en fonction d'angles d'approches motivants et trouvant une résonance concrète dans la vie quotidienne de ces personnes souvent démobilisées et parfois même désenchantées.

Nos partenaires réguliers dans ce domaine sont :

- Association de réinsertion CAP
- Centre de formation R-Forme
- Association ENVIE
- UEAJ Unité Éducative d'Activités de Jour – Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse.



L'Unité Éducative d'Activités de Jour (UEAJ)

L'année 2011 a été marquée par l'établissement d'un nouveau partenariat entre La Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse et le CEAAC. Depuis septembre, nous organisons des visites commentées spécifiques dédiées à des adolescents déscolarisés ou délinquants pris en charge par l'Unité Éducative d'Activités de Jour de Strasbourg.

Ces rencontres nous permettent de sensibiliser les adolescents à l'art actuel mais aussi, de façon plus générale, aux métiers créatifs.



Chaque visite est donc l'occasion pour nous d'évoquer le monde des idées, l'imaginaire et les méthodes de conception. C'est également un temps de pratique artistique, chaque exposition nous donnant l'opportunité de développer des techniques différentes allant du sténopé au flipbook. Ces visites permettent aussi d'aborder des thèmes plus généraux comme l'urbanisme, les rapports entre cinéma, communication et politique, le rôle de l'artiste dans la cité et bien d'autres encore.

Ces rendez-vous nous amènent à visiter d'autres lieux de cultures comme, par exemple, la sortie à l'Aubette qui nous a permis de parler des relations entre art et architecture.

Enfin, ces rencontres nous donnent l'occasion d'aborder la question de l'orientation professionnelle.

Objectif 2012 : ces jeunes étants pour la plupart déscolarisés, nous essayons de leur présenter des métiers propres à la création, à la culture et aux métiers de l'exposition avec pour objectif d'intégrer ces adolescents dans le montage d'une de nos prochaines expositions.

À travers ces modes d'accompagnement spécialisés, le service de médiation culturelle du CEAAC souhaite offrir à tous une qualité de présentation et d'animation adaptée et généreuse afin que chacun puisse apprécier sereinement l'art d'aujourd'hui.

### **Objectif 2012**

Nous aimerions proposer nos services de manière plus forte et pertinente aux publics seniors. Dans ce cadre, dès le début de l'année une prise de contact sera faite auprès des résidences ABRAPA du quartier de la Krutenau, à Strasbourg. Une fois ce public mieux identifié et mieux cerné, nous souhaiterions élaborer des prestations spécifiques en direction de ces personnes.



## Fréquentation générale du CEAAC en 2011

### Fréquentation d'ensemble 2011 au CEAAC et hors les murs

		CEAAC	Hors les murs	TOTAL
<b>Service de médiation année 2011</b>	Maternelles	495	1163	1658
	Primaires	752	544	1296
	Collèges	532	251	783
	Lycées	527	30	557
	Associations, grandes écoles, comités d'entreprise	620	335	955
	CEL	960	0	960
<b>TOTAL fréquentation du service pédagogique</b>	2011	<b>3886</b>	<b>2323</b>	<b>6209</b>
	Chiffres 2010	3735	2428	6163

<b>Visiteurs individuels</b>	<b>2011</b>	<b>6242</b>	<b>1609</b>	<b>7851</b>
	Chiffres 2010	4588	1850	6438

<b>TOTAL global des fréquentations</b>	<b>2011</b>	<b>10128</b>	<b>3932</b>	<b>14060</b>
	Chiffres 2010	8323	4278	12601

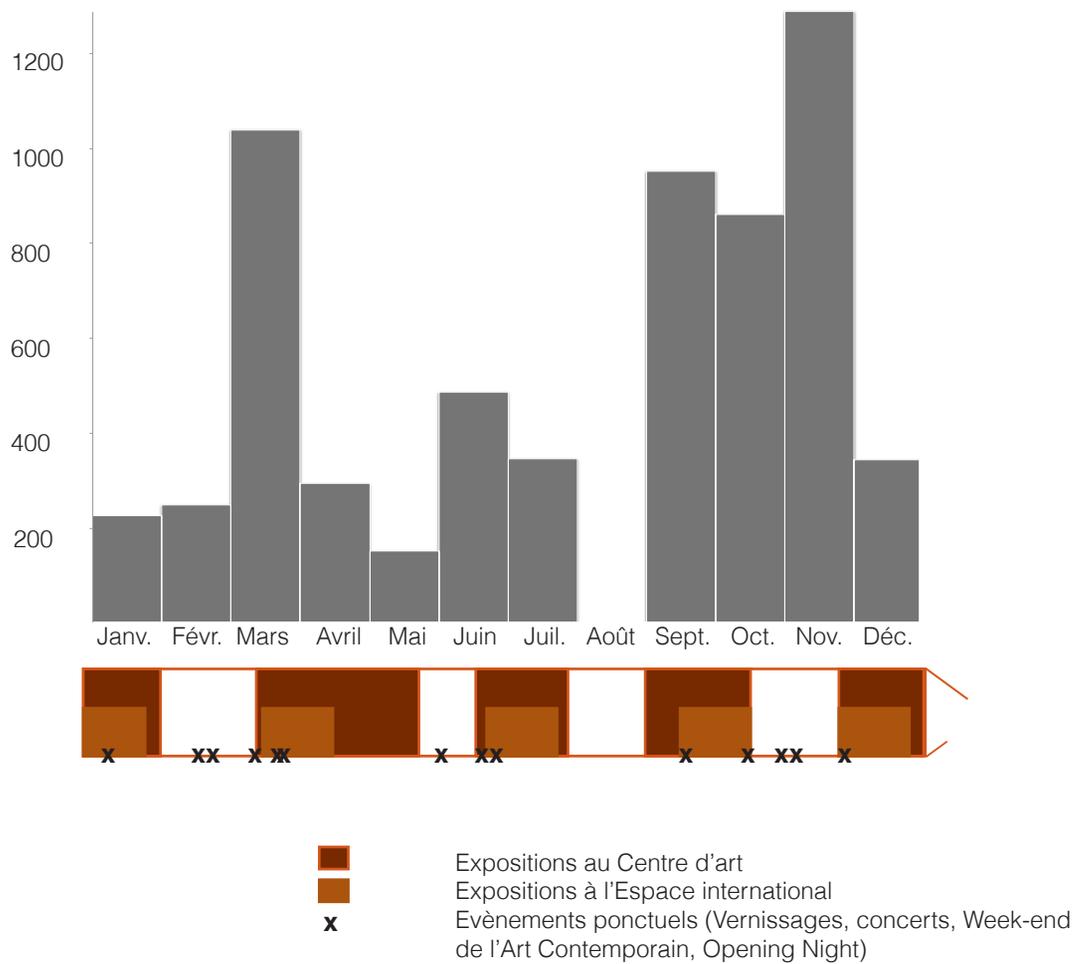
Soit 564 personnes en moyenne par mois dans le cadre des visites commentées proposées par le service pédagogique du CEAAC. Nous pouvons constater une stabilité de la fréquentation, pour la saison 2011. 6209 enfants et d'adultes ont donc été accueillis dans le cadre des activités pédagogiques ou des visites commentées.

Nous pouvons constater une forte augmentation de la fréquentation par rapport à 2010 : le nombre de visiteurs individuels dans les murs a progressé de 36 % entre 2010 et 2011.

Cette augmentation est notamment due à un grand effort de diversification des manifestations ponctuelles au sein du Centre d'Art. Nous pouvons toutefois remarquer que la fréquentation en dehors de ces événements a elle aussi augmenté significativement (elle est égale à l'ensemble des fréquentations des expositions et des événements ponctuels de 2010)



### Répartition de la fréquentation individuelle par mois au CEAAC



**TOTAL : 14 060 visiteurs**

Nous avons fêté en 2011 la 10e année d'existence de notre Service des Relations Internationales. Né en 2002 à l'initiative de la Région Alsace, le programme d'échanges artistiques internationaux est devenu l'un des secteurs les plus actifs du CEAAC. Le CEAAC est aujourd'hui associé au programme international de la Région Alsace au Québec ; à celui de la Ville de Strasbourg et de son Club des Villes partenaires et plus récemment et modestement à celui du Conseil Général du Bas-Rhin et de la province de Vidzeme. Ce réseau international s'est développé au fil des années grâce à des partenariats noués avec des institutions dont la vocation est identique à celle de notre association, parfois à la suite de résidences dans des pays étrangers, résultant de contacts établis par des artistes de la région bénéficiaires à titre individuel de notre soutien.

En 2011, grâce à la Région Alsace, nous avons noué un nouveau partenariat avec le Service Culturel du Canton de Fribourg (Suisse) avec qui nous partageons désormais un atelier/appartement à Berlin. La Ville de Strasbourg finance les deux Bourses qui sont attribuées annuellement à deux artistes alsaciens pour leur résidence de 3 mois dans la capitale allemande.

A deux exceptions près, les programmes de résidences artistiques du CEAAC sont réciproques : de la même façon que les artistes envoyés à l'étranger sont accueillis, logés et soutenus pendant leur séjour par nos partenaires sur place, nous encadrons les résidents venus de l'étranger en leur proposant un logement et un atelier à Strasbourg. Selon le cas, l'édition d'un catalogue, la possibilité d'ouvrir l'atelier au public ou une exposition à l'Espace international sont proposées. Le CEAAC soutient également des projets artistiques individuels, en dehors de ses partenariats réguliers à l'initiative des artistes qui soumettent au jury du comité international des projets de résidence de création ou des projets de diffusion à l'étranger.



3  
Contribution au rayonnement culturel  
de la région : diffusion et promotion



## Échanges institutionnels

Ce programme consiste en des résidences d'artistes d'Alsace dans une ville étrangère (pour une durée d'un à trois mois) où ils sont accueillis par une institution artistique comparable au CEAAC, au terme de laquelle est organisée une exposition éventuellement accompagnée de l'édition d'un catalogue. Cet accueil implique en contrepartie une résidence analogue à Strasbourg d'un artiste étranger dans l'Atelier international du CEAAC, son hébergement dans un appartement de l'immeuble de l'association pour la durée de son séjour et éventuellement l'organisation d'une exposition (parfois accompagnée d'une édition). Afin de contribuer à une meilleure intégration des artistes étrangers dans le milieu artistique local, le CEAAC organise des rendez-vous réguliers - de type « portes ouvertes » - de l'atelier, visant en premier lieu les artistes et étudiants en art de la région, mais auxquels le public habituel est bien sûr convié.

### **Échanges avec le Land du Bade-Wurtemberg (De)**

Artistes bénéficiaires de cet échange en 2011

[Paul Souviron \(Fr\)](#)

L'artiste a été accueilli à Stuttgart par l'Institut français et la Kunststiftung Bade-Wurtemberg de novembre 2011 à janvier 2012.

[Jörg Oberfell \(De\)](#)

L'artiste a été accueilli par le CEAAC de septembre à décembre 2011.



#### La résidence de Jörg Obergfell à Strasbourg

Reçu dans le cadre de nos échanges réguliers avec nos partenaires de Stuttgart, Jörg Obergfell a bénéficié pendant ces trois mois de résidence strasbourgeoise :

- d'un Atelier Ouvert, organisé le 22 octobre 2011. Le CEAAC accueillait au même moment l'artiste hongrois Roland Horvath, qui a également participé à cette ouverture d'atelier.

- d'une exposition à l'Espace international à l'issue de sa résidence (à partir du 26 novembre 2011), *Tout est construit*, où ont été montrés les travaux menés durant ces trois mois de résidence (voir p. 28)

- d'une édition de catalogue aux éditions du CEAAC : *The Highway Climbs so High* (voir p. 30)

#### Diffusion des artistes alsaciens dans le Bade-Wurtemberg en 2011

Signalons par ailleurs que du 9 mars au 8 avril 2011, l'Institut français de Stuttgart a organisé l'exposition *L'hiver Otto* d'Aurélie de Heinzelin, artiste strasbourgeoise reçue à Stuttgart en 2010. Cette exposition a ensuite été montrée à l'Espace international du CEAAC (voir p.29). Le catalogue *L'hiver Otto*, édité par nos partenaires de Stuttgart, a été un support de diffusion supplémentaire lors de cette exposition.

#### Cadre de cet échange

En avril 2004, le Ministère de la Culture (DRAC Alsace) a désigné le CEAAC comme opérateur principal des échanges mis en place en 1997 par la Région Alsace, le Ministère de la Culture (DRAC Alsace) et le Land du Bade-Wurtemberg. Depuis l'année 2005, ces échanges d'artistes sont annuels. L'accord prévoit une résidence de trois mois pour chaque artiste (accueil à l'Institut Français de Stuttgart pour l'artiste alsacien), une bourse couvrant les frais de séjour, de matériel et de voyage, l'organisation d'une exposition et une publication dans l'année suivant la résidence.



### «Résidences Croisées» de la Ville de Strasbourg / Europe de l'Est

Artistes bénéficiaires de ces échanges en 2011

#### Frank Morzuch (Fr)

L'artiste a été accueilli à Dresde, au sein de l'atelier de gravure, du 6 mars au 6 avril 2011. Son travail portait sur Dürer ; dans ce cadre, il a donné la conférence «Le cas Dürer» à Dresde le 24 mars et à Paris (Auditorium de la Halle Saint Pierre) le 26 novembre 2011.

#### Pascale Morin (Fr)

L'artiste a été accueillie à Jacmel, Haïti, d'avril à juin 2011, en collaboration avec l'Alliance Française et dans le cadre du 20e anniversaire de partenariat entre Jacmel et Strasbourg. Pascale Morin a animé sur place un atelier de moulage et a bénéficié d'une exposition au sein de l'Alliance Française de Jacmel, du 17 au 25 juin, et à l'Aubette (Strasbourg) du 4 au 10 novembre.

#### Solène Bouffard (Fr)

L'artiste a été accueillie à Stuttgart de septembre à décembre 2011.

#### Claude Horstmann (De)

L'artiste-graveur a été reçue à Strasbourg entre septembre et décembre 2011. Du 3 au 21 octobre, l'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg a présenté une sélection de ses oeuvres au Cube.



#### Diffusion des artistes lauréats des Résidences Croisées à Strasbourg

A l'automne 2011 s'est tenue l'exposition *Résidences Croisées 2010* à l'Espace international du CEAAC et en salle Conrath à l'Hôtel de Ville de Strasbourg. Les artistes exposés étaient les six artistes, français et étrangers, ayant bénéficié de ces échanges l'année précédente : Laetizia Romanini (Fr), Zahra Poonawala (Fr), Crescence Bouvarel (Fr), Tadas Maksimovas (Lt), Inga Meldere (Lv), Anke Binnewerg (De). (voir p.26-27)

#### Cadre de ces échanges

Créé en mai 2003 à l'initiative de la Ville de Strasbourg, un réseau intitulé le «Club de Strasbourg» fut créé regroupant quelques 36 villes situées, d'une part, dans 10 États ayant adhéré à l'époque à l'Union Européenne et, d'autre part, en Roumanie et en Bulgarie. Dans le but de contribuer au soutien des échanges artistiques entre Strasbourg et ces villes, six résidences d'artistes fonctionnant sur le mode de l'échange ont été mises en place en collaboration avec le CEAAC. Ces résidences d'une durée de un à trois mois s'accompagnent d'une bourse de séjour, de la mise à disposition d'un atelier de travail et d'un logement par les structures d'accueil. A l'issue de leur résidence, les artistes sont invités à présenter leur travail dans le cadre d'une exposition coordonnée par le service des arts plastiques de la Ville de Strasbourg et le CEAAC.



## Résidences et échanges avec les lieux professionnels

### **Ouverture d'une résidence artistique à Berlin**

#### Artistes bénéficiaires de cette résidence en 2011

##### [Matthieu Husser \(Fr\)](#)

L'artiste a résidé à Berlin de juillet à septembre 2011. Il a travaillé autour du Skulpturen Park, espace chargé d'histoire au coeur de Berlin, en partenariat avec une association d'artistes de la ville.

##### [Mathieu Boisadan \(Fr\)](#)

L'artiste a résidé à Berlin d'octobre à décembre 2011.

#### Diffusion des artistes lauréats à Strasbourg

Des travaux de Matthieu Husser et de Mathieu Boisadan, réalisés dans le cadre de ces résidences, ont été montrés lors de l'exposition *Thrill* à Strasbourg. (voir p.72)

#### Cadre de la résidence

L'atelier/appartement a été inauguré le 21 janvier 2011.

D'une durée de trois mois chacune, ces résidences bi-annuelles sont organisées dans le cadre d'un partenariat entre le CEAAC, la Région Alsace, le Service Culturel du canton de Fribourg (Suisse) et la Ville de Strasbourg.



## Échanges avec Séoul (Corée)

Artistes bénéficiaires de cet échange en 2011

Kim Bom (Kor)

L'artiste a été reçue d'avril à juin 2011 à Strasbourg. À l'issue de sa résidence, elle a présenté son travail sous le nom *Walking to the Ill* à l'Espace international du 24 juin au 24 juillet 2011. (voir p.24)



Mohammed El Mourid (Fr)

L'artiste a été reçu en Corée d'avril à juin 2011. A l'issue de sa résidence, il a présenté son travail lors de l'exposition internationale *Translated* (voir ci-dessous.)

### Diffusion des artistes alsaciens en Corée en 2011

Le Korea Foundation Cultural Center, partenaire du Musée d'Art Contemporain de Séoul, a organisé du 18 novembre au 11 décembre 2011 l'exposition *Translated*, lors de laquelle ont été exposés les travaux de 11 artistes de quatre pays différents accueillis à Séoul. Mohammed El Mourid a présenté les pièces réalisées durant ses trois mois de résidence : sa participation à cette exposition a été soutenue par le CEAAC, la Région Alsace et le Syndicat potentiel. *Translated* mettait également l'accent sur les structures partenaires du Korea Foundation Cultural Center à l'étranger, dont son partenaire en France, le CEAAC.

Un catalogue bilingue a également été édité à cette occasion, mentionnant la résidence de Kim Bom à Strasbourg et celle de Mohammed El Mourid à Séoul.



## **Échanges avec Budapest (Hongrie)**

### Artistes bénéficiaires de cet échange en 2011

#### Roland Horvath (Hu)

L'artiste a été reçu à Strasbourg au mois d'octobre 2011. Il a eu l'occasion de présenter son travail de peinture lors d'un atelier ouvert, le 22 octobre.

#### Anahita Hekmat

Au même moment, Anahita Hekmat fut accueillie à Budapest. Elle a concentré son travail vidéo sur les espaces vides caractéristiques de la ville, ces terrains vagues entre des immeubles qui sont parfois transformés en parking.

**Perspective 2012** : une exposition consacrée aux deux dernières lauréates alsaciennes de ces échanges avec Budapest, Anahita Hekmat et Marta Caradec, a été programmée pour janvier 2012 à l'Espace international du CEAAC.

### Suivi du partenariat

La première rencontre avec nos partenaires de la Budapest Gallery après quatre années d'échanges a eu lieu en mai 2011 : Elodie Gallina s'est rendue à la Budapest Gallery pour une première visite du CEAAC à nos partenaires qui étaient venus nous rencontrer en 2007, afin de consolider notre partenariat et de développer de futurs projets.



## Résidence au Laos

Artiste bénéficiaire de cette résidence en 2011

Anke Vrijs (Fr)

L'artiste a été reçue à Vientiane et à Savannakhet entre octobre et décembre 2011. L'atelier qu'elle a proposé aux étudiants de l'École des Beaux-Arts avait pour thématique le fragment. Ainsi, l'exposition de fin de séjour à l'Institut français, regroupant des travaux d'étudiants et des pièces de l'artiste, s'est intitulée *Fragments de vie*.



Cadre de cette résidence

Depuis 2003, le CEAAC s'est associé au Centre de Coopération Culturelle et Linguistique de Vientiane (CCCL) pour l'envoi annuel d'un artiste alsacien en résidence au Laos. Cette résidence s'adresse à des artistes graveurs désireux de prendre en charge un atelier à destination des étudiants des Écoles des Beaux-Arts de Vientiane et de Savannakhet.



## **Échanges avec Alma (Québec)**

### Artistes bénéficiaires de cet échange en 2011

#### **Katrin Gattinger (Fr)**

L'artiste a été accueillie au Québec du 14 septembre au 14 octobre 2011. Elle a présenté son travail au centre Langage plus à l'issue de sa résidence.

#### **Frédéric Lavoie (Ca)**

L'artiste a été reçu par le CEAAC en avril 2011. Son projet, tourné vers les arts sonores, avait pour thématique les échanges radios professionnels, en particulier ceux des chauffeurs de taxis. Ce travail a été montré lors d'un atelier ouvert le 27 avril 2011.

#### **Marie Prunier (Fr)**

L'artiste a été reçue au Québec en novembre 2011.

#### **Olivia Boudreau (Ca)**

La vidéaste a été reçue à Strasbourg en novembre 2011. Son travail vidéo et photographique a été montré lors d'un atelier ouvert le 7 décembre.

### Cadre de ces échanges

Un accord de coopération entre le Centre d'art Langage Plus à Alma (Québec), l'ACA/FRAC Alsace et le CEAAC (signé en 2004) permet l'échange annuel de deux artistes canadiens et de deux artistes alsaciens pour une durée de résidence de quatre semaines à l'issue de laquelle une exposition ou la présentation publique du travail est organisée, ainsi qu'une édition témoignant du travail réalisé par chaque artiste.



### **Échange avec Valka (Lettonie)**

Artiste bénéficiant de cet échange 2011

Reinis Hofmanis (Lv)

Le photographe a été reçu à Strasbourg en septembre 2011, à la suite de la résidence de Klaus Stöber (Fr) à Valka et Vīga effectuée en 2008. La thématique des frontières - entre pays, mais aussi entre espaces privés et espaces publics - a été retenue par l'artiste, qui a réalisé la série **Stones** autour des pierres qui sécurisent certains terrains et y empêchent le stationnement sauvage.

**Perspective 2012** : une exposition des photographies réalisées par Reinis Hofmanis lors de cette résidence sera organisée à l'Espace international du CEAAC en mars 2012. Le CEAAC appuiera également l'édition d'un catalogue retraçant ce travail.

Cadre de cet échange

Programmée en novembre 2008 dans le cadre du partenariat Bas-Rhin-Vidzeme, la Région de Vidzeme, appuyée par les centres culturels de Riga et Tallinn a souhaité organiser l'accueil d'un photographe bas-rhinois à Valka (Lettonie) et à Vīga (Estonie) pour une exposition transfrontalière. Le CEAAC fut sollicité en tant que partenaire français pour apporter son soutien technique au Conseil Général. La résidence de Reinis Hofmanis est le «volet retour» de ce projet.

### **Perspective 2012 : Renouvellement de notre partenariat avec Francfort**

En 2011, notre partenariat avec le Amt für Wissenschaft und Kunst de la Ville de Francfort-sur-le-Main a été suspendu le temps d'une saison. Un déplacement de nos partenaires à Strasbourg en octobre 2011 et un déplacement d'Elodie Gallina à Francfort en décembre, dans le cadre des Ateliers ouverts de la Ville de Francfort, ont permis de remettre en place cette collaboration très importante dès 2012.



## Diffusion et promotion des artistes régionaux à l'étranger

L'autre modalité de notre programme international consiste à apporter un soutien et un accompagnement individuel à des artistes ayant pris d'eux-mêmes l'initiative de contacter des institutions étrangères pour la réalisation d'un projet artistique : résidence à l'étranger, exposition personnelle ou collective ou participation à des festivals d'art contemporain.

Dans ce cas, la participation du CEAAC prend la forme d'une contribution aux dépenses de déplacement, de matériel, de séjour, de transport d'oeuvres ou d'édition, de telle sorte que ce complément de financement permette une concrétisation optimale du projet.

Les artistes bénéficiaires de ces aides en 2011 sont :

### Roland Görgen

L'artiste a été invité à participer à deux expositions : *Modèles déposés* (2.07.11-5.07.11) à V8 Plattform für neue Kunst, Karlsruhe (dans le cadre d'un partenariat avec le CCFA) et *Gebrauchsmuster* (16.07.11 - 19.07.11) à l'Atelierhof Kreuzberg, Berlin. Pour contribuer à la diffusion internationale de ce travail, le CEAAC a soutenu l'édition du catalogue monographique **Modèles Déposés** à hauteur de 1500 euros. La diffusion du catalogue a été confiée à R-diffusion.

### Lou Galopa

Le CEAAC a également apporté un soutien de 1500 euros à l'édition du DVD de Lou Galopa chez Ecart Production.



#### *Soutien aux autres projets artistiques*

##### [Silvi Simon : exposition au Canada](#)

Silvi Simon a obtenu une aide de 1500 euros dans son projet d'exposition à la Art Gallery of Windsor (Ontario) dans le cadre du Media City Film Festival 2011, festival international d'expérimentation vidéo. L'exposition a eu lieu pendant le festival, du 24 au 28 mai, et a été prolongée jusqu'au 19 juin 2011. L'artiste a notamment animé une discussion autour de son travail *Filmatruc à verres* le 27 mai.

**Perspective 2012 :** Silvi Simon présentera son travail à l'Espace international du CEAAC en 2012.

##### [Emmanuel Georges : résidence itinérante aux USA](#)

Le photographe strasbourgeois Emmanuel Georges a été soutenu par le CEAAC dans le cadre de sa résidence itinérante aux Etats-Unis. Le premier tronçon de ce voyage a été effectué en septembre 2010 de Detroit, Michigan à Butte, Montana. La seconde partie du voyage s'est faite en septembre 2011 de Pittsburgh, Pennsylvanie, à Little Rock, Arkansas, sur 4500 kms. Le CEAAC a versé une aide à la production de 1900 euros pour ce projet et organisera au printemps 2012 une exposition de la série photographique *Lettres d'Amérique* à l'Espace international.

##### [Nicolas Schneider : exposition en Estonie](#)

Nicolas Schneider a bénéficié d'une aide de 500 euros dans le cadre de son exposition au Evald Okase Museum de Tallin (Estonie), du 1er au 31 août 2011.

##### [Ann Loubert : résidence en Chine](#)

L'artiste a obtenu une bourse de 3000 euros pour son projet de résidence longue en Chine : partie de mars 2011 à février 2012, Ann Loubert présentera le travail mené lors de cette résidence lors d'une exposition conjointe à l'Espace international du CEAAC et à la Galerie Bamberger à Strasbourg, au printemps 2012.

Avec la création de la Route de l'Art Contemporain en Alsace, riche de 35 œuvres réparties sur tout le territoire de la région, le CEAAC a joué un rôle pionnier tant auprès du public que des élus locaux. Cette initiative et la qualité des œuvres installées ont eu le mérite de les rendre sensibles à l'importance de l'art d'aujourd'hui tant du point de vue de l'amélioration du cadre de la vie quotidienne que de celui de la valorisation du potentiel touristique et culturel de notre région.

Depuis plusieurs années, les opérations d'aménagement artistique du territoire dans lesquelles le CEAAC s'est engagé ont été entreprises en réponse à des demandes émanant des collectivités locales. Leur nombre excluant que leur financement soit comme par le passé entièrement à la charge de notre association, la participation du CEAAC est dorénavant consacrée au financement des études préparatoires et au règlement de tout ou une partie des honoraires de l'artiste auquel est confiée la commande.

A blue ceramic garden gnomon, resembling a small figure with a pointed hat, is positioned in the center of the frame. It is surrounded by a dense layer of dry, brown leaves and twigs, suggesting an autumn or winter setting. The lighting is bright, casting shadows on the ground.

4

Aménagement du territoire



## Projet réalisé

### Folie de Daniel Depoutot au parc de Wesserling

A l'initiative du parc de Wesserling dans le cadre du 9e festival des Jardins Métissés, Daniel Depoutot a conçu une «cabane-folie» inaugurée le 12 juin 2011 et installée sur le site pour une durée de trois ans. Le CEAAC a contribué financièrement aux honoraires de l'artiste.

## Projets en cours

### Tomi Ungerer à Haguenau – avec la Ville de Haguenau

Sollicité par la Ville de Haguenau, Le CEAAC a travaillé en 2011 au projet de l'installation d'une oeuvre de Tomi Ungerer qu'il a imaginé à partir d'une illustration plus ancienne intitulée *Hommage à l'arbre*. L'emplacement de l'oeuvre, à l'entrée de la ville, lui assurerait une grande visibilité auprès du public. L'année 2011 a été consacrée à établir le projet et son budget en partenariat avec la Ville de Haguenau et à préparer un stratégie de démarchage de mécènes potentiels.

### Tomi Ungerer à Strasbourg (Cronenbourg) - Travail et Espérance et SERS

L'ensemble des données techniques et financières a été réuni depuis deux ans pour le projet d'une sculpture de Tomi UNGERER, destiné à la façade du Foyer Jean-Jacques Henner géré par l'association Travail et Espérance et consistant en un lampadaire en forme de fleur tenue par une main sortant du bâtiment.



La mise en oeuvre concrète a été différée. En 2011, les architectes chargés du projet (Frédérique Keiff et Charles Altorffer) ont démissionné du projet suite à l'abandon pour raison de santé du principal artisan sur qui reposaient de nombreux aspects techniques. Le remplacement de ces architectes se révèle très difficile compte tenu du petit budget qui avait été prévu pour leurs honoraires.

#### Bernard Pagès à Dambach - avec la Communauté de communes du Piémont de Barr

Le projet d'une sculpture monumentale conçue par Bernard PAGES pour l'entrée d'un nouveau parc d'activités près de Dambach-la-Ville, à la suite d'une demande de la Communauté de communes du Piémont de Barr, a été agréé par l'ensemble des partenaires. L'ensemble du financement a pu être réuni et le contrat a été signé par les partenaires.

Après examen, il s'est avéré que la réalisation de l'un des éléments de cette œuvre devait être modifié dans ses caractéristiques structurelles sans modification de l'aspect final. L'installation sur le site pourraient avoir lieu dans un délai très bref suivant la réunion des fonds nécessaires à cette opération.



## Conseil

### Ramona Poenaru à Arte

Après notre collaboration dans l'installation d'une œuvre de Stephan Balkenhol sur le parvis de son siège, ARTE a souhaité nous associer à l'élaboration d'un programme régulier d'expositions au sein d'un groupe de travail incluant le FRAC Alsace et le ZKM de Karlsruhe.

En 2010, Arte a ouvert ses portes à Ramona Poenaru qui a présenté son installation « Vous êtes ici » dans le hall d'entrée de la chaîne. L'installation a été prolongée jusqu'au printemps 2011.

### «Artistes et Jazz» au Lycée Jean Rostand

En février 2011, le Lycée Jean Rostand de Strasbourg a sollicité le CEAAC dans le choix d'artistes régionaux à contacter dans le cadre d'une exposition mêlant arts plastiques et jazz.



## Entretien des oeuvres

### Au parc de Pourtalès

En 2011, les installations du parc de Pourtalès ont bénéficié d'une nouvelle signalétique. Par ailleurs, les travaux d'entretien sur le site ont concerné :

- Près de l'arbre brûlé de Sarkis : remplacement de vitraux,
- *A travers l'arbre*, de Stephan Balkenhol : traitement anti-parasitaire et stabilisation de l'oeuvre,
- *Genius Loci*, de Giulio Paolini : restauration et nouvelle patine de l'oeuvre,
- *Détour*, de Jimmie Durham : restauration par découpe du tube, re-soudure et peinture,
- *The Bowler*, de Barry Flanagan : mise en place d'un avis de danger spécifique afin d'éviter que le public se suspende à la patte du lièvre, ajout de points de soudure au pied de la sculpture,
- *Ce n'est pas ici*, Gaetano Pesce : restauration et remise en place de la boule,
- *Leur Lieu*, de Jean-Marie Krauth : nouvelle plaque et remplacement de la barrière de sécurité.

### Sur la Route de l'Art Contemporain

- *Ligne indéterminée* de Bernar Venet et Pierre trouée de Daniel Pontoreau ont bénéficié d'une nouvelle signalétique,
- *A fleur d'eau*, de Cathy Gangloff : à la demande du CEAAC, la Ville de Schiltigheim a consolidé les bases de la sculpture, les fleurs s'étant retrouvées plusieurs fois sous l'eau. Elle a également pris en charge la restauration de certaines d'entre elles. Le CEAAC a financé la remise en eau des éléments.

Le développement de nos partenariats en 2011 comporte deux volets :

- d'une part, notre mission historique d'outil spécialisé dans les arts plastiques au service des projets des collectivités alsaciennes mène nos objectifs de complémentarité avec les politiques culturelles de nos financeurs,
- d'autre part, nous cherchons à consolider et à créer des collaborations fortes avec les acteurs majeurs de la vie culturelle de notre région, y compris au niveau trans-frontalier, et à proposer des événements décloisonnant les diverses pratiques artistiques.



5

Nos partenariats



## Complémentarités avec les politiques culturelles de nos financeurs

### **Village Culturel**

Le CEAAC a tenu son stand lors du Village Culturel 2011 qui a eu lieu les 17 et 18 septembre place Kléber à Strasbourg. Cette manifestation nous permet de présenter l'ensemble des activités que nous menons et de sensibiliser un public très divers notamment concernant nos expositions et installations dans l'espace public.

### **Artothèque**

Le CEAAC a mis en dépôt plusieurs dessins et estampes afin d'alimenter le fonds de l'Artothèque de Strasbourg, inaugurée en 2010.

Par ailleurs, l'Artothèque a été un relais et un partenaire important lors de plusieurs actions du CEAAC :

- Elle a accueilli un espace de découverte du DVD de Robert Cahen auquel le CEAAC a contribué pendant la durée de l'exposition Robert Cahen au ZKM (voir plus bas)
- Elle a également accueilli une oeuvre de Samuel Rousseau, *Materna Prima*, pendant l'exposition de l'artiste au CEAAC.

### **Artdating**

Evelyne Loux a participé le 21 octobre 2011 à un Art Dating organisé par le Conseil général du Bas Rhin à l'Hôtel du Département. L'objectif était de faire découvrir et rencontrer des artistes plasticiens à des structures comme le CEAAC et ainsi permettre à ces artistes une ouverture professionnelle.



## Collaborations au sein du réseau régional des arts plastiques et des pratiques émergentes

### **Trans Rhein Art**

Le CEAAC fait partie depuis 2011 des cinq membres du Comité de Pilotage de Trans Rhein Art.

### *Week-End de l'Art Contemporain*

A l'occasion du Week-End de l'Art Contemporain, qui s'est tenu le 19 et 20 mars 2011, le CEAAC a proposé une performance de l'artiste Nick Laessing, dont le travail était par ailleurs visible lors de l'exposition *Mélodie : toujours l'art des autres*. Nous avons également eu le plaisir d'accueillir le public du bus de Trans Rhein Art au départ de Mulhouse.



*Voices Figures*, performance de Nick Laessing

*Voices Figures* met en action ces étranges structures que sont les eidophones, inventés au XIXe siècle par le professeur de chant Margaret Watts Hughes. La voix du chanteur fait vibrer une membrane sur laquelle a été déposée une fine poudre – selon les tonalités, les motifs changent et l'interprète peut créer des motifs floraux ou paysagers. La chanteuse classique Mirella Hagen est venue interpréter plusieurs figures dans le cadre du Week-end de l'Art Contemporain. La performance a suscité la curiosité de notre public et nous a permis de figurer parmi les rares structures de l'Est de la France bénéficiant d'une mise en avant de leur programmation dans le magazine *Télérama* lors de la manifestation annuel "Le Week-end des Musées".



### *Opening Night*

Opening Night – l'Art Contemporain la nuit a eu lieu cette année le 14 octobre. Jouant le jeu de la convivialité festive, le CEAAC a choisi de faire appel au collectif de DJs Panimix afin d'animer la soirée dans le cadre du dernier week-end d'ouverture de l'exposition de Steven Pippin.

### **Strasbourg Art Contemporain**

Le CEAAC a bénéficié d'une visibilité accrue en inscrivant sa programmation dans les quatre numéros du Calendrier Strasbourg Art Contemporain de l'année 2011. Il a également profité dans le cadre de ce partenariat d'une mise en avant du vernissage de l'exposition de Samuel Rousseau dans le cadre de St'art 2011. La Ville de Strasbourg a soutenu cet événement en proposant un buffet dînatoire aux professionnels de l'art contemporain le soir du vernissage – les principaux invités étaient les participants aux Rencontres professionnelles nationales "Réseaux territoriaux de l'art contemporain en France" organisées par Trans Rhein Art et 50° Nord, les participants au colloque "Digital Art Conservation" donné à l'ÉSADS en partenariat avec le ZKM et les professionnels galeristes présents à St'art.

### **Thrill**

L'exposition *Thrill*, organisée par Impact et Accélérateur de Particules, s'est tenue à partir du 19 novembre 2011 et a notamment présenté des travaux de Mathieu Boisadan et de Matthieu Husser réalisés lors de leur résidence respective à Berlin avec le CEAAC. Dans une logique de soutien à nos partenaires, le CEAAC a mis à disposition l'Appartement international afin d'accueillir deux artistes venus à Strasbourg pour le montage et le vernissage de l'exposition.



## ÉSADS

### *Expositions des étudiants*

Notre partenariat avec l'École Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg consiste à proposer aux étudiants d'organiser une exposition temporaire dans nos locaux entre deux de nos expositions au Centre d'Art. Cet engagement est une superbe opportunité pour les étudiants de réaliser un projet complet d'exposition. Au CEAAC, nous nous réjouissons de ces initiatives qui entrent dans nos objectifs de diffuser un art en train de se faire et d'être un terrain d'expérimentation pour la jeune création.

En 2011, nous avons accueilli dans ce cadre :

- Le groupe Art Hors Format et Espaces Scéniques dans le cadre d'un programme au sein des études de cas pour le projet Digital Art Conservation. L'exposition *Infidélités Don Juan* - Février Test a comporté plusieurs événements du 8 au 11 février 2011. Enseignants: J.C.Lanquetin, F.Ruiz de Infante, P.Mercier avec la participation de B.Tackels, E.Hellio et F.Duconseille.
- Les étudiants du groupe No Name de l'ÉSADS qui ont investi l'Espace international du CEAAC du 3 mai au 5 juin 2011 pour l'exposition Pristhme. Enseignante : C. Geoffroy
- Dans la même période, au Centre d'Art, l'exposition *Objection* du groupe de l'option Art pôle Objet.

### *Digital Art Conservation*

Le CEAAC et l'ÉSADS s'inscrivent dans le projet Digital Art Conservation, inscrit dans le programme Interreg, en partenariat avec le ZKM de Karlsruhe, Vidéo les Beaux Jours et l'Espace Multimédia Gantner de Belfort. En 2011, notre collaboration avec l'Ecole a notamment pris la forme d'une complémentarité événementielle : Le colloque Digital Art Conservation - Practical Approches qui s'est tenu à l'ÉSADS les 24, 25 et 26 novembre 2011 a été associé au vernissage de l'Exposition de Samuel Rousseau au CEAAC, artiste lui-même présent dans l'exposition Digital Art Works visible alors au ZKM.



Perspective 2012 : A l'été 2012, le CEAAC accueillera, après le ZKM et l'Espace Gantner, l'exposition itinérante *Digital Art Works* inscrite dans le projet Interreg cité. Cette exposition a notamment la particularité de se composer d'un volet artistique et d'un volet documentaire et historique : l'ÉSADS s'est associée à l'accueil de l'exposition à Strasbourg en proposant un lieu d'exposition en son sein pour la partie documentaire

#### *Braderie des éditions*

Un partenariat événementiel avec l'ÉSADS et notre diffuseur R-diffusion nous a permis d'organiser une braderie de nos publications le 8 octobre 2011 à l'École. L'initiative sera renouvelée en 2012 dans le cadre d'Opening Night.

#### **Écart production, ZKM et Aubette 1928**

En 2010, nous avons soutenu l'édition du coffret DVD de Robert Cahen Films + Vidéos 1973-2007 chez Ecart Production.

En 2011, nous avons été à l'initiative de l'exposition Robert Cahen, *Narrating the Invisible* au ZKM, du 29 janvier au 25 avril. Dans ce cadre, la Médiathèque Malraux et l'Artothèque de Strasbourg se sont associées au projet en présentant et communiquant autour du coffret DVD pendant le temps d'exposition du ZKM.

Enfin, la Ville de Strasbourg a organisé à l'Aubette 1928 une présentation du coffret le 16 avril, en présence de l'artiste et du critique Stéphane Audeguy, auteur du livret.

L'ensemble de ces actions a permis une belle visibilité à cette production monographique et à l'artiste qui avait été Lauréat du CEAAC en 1992 (Prix de la Ville de Mulhouse.)



### **Concerts : Komakino et Hiéro**

Heureux de pouvoir soutenir les belles initiatives culturelles de la région qui permettent de lier l'art contemporain à d'autres disciplines de la création d'aujourd'hui, nous nous sommes associés à Komakino et Hiéro (Hiéro Colmar avec le Festival Supersound et Hiéro Strasbourg avec le Festival Musiques Volantes) pour :

- le concert du pianiste allemand Nils Frahm le 21 février
- celui du groupe américain Balmorhea le 29 octobre
- celui du duo australien Civil Civic le 4 novembre 2011.

### **Autre manifestation : soirée dédicace de Dominique Kippelen**

L'artiste alsacienne Dominique Kippelen avait été soutenue par le CEAAC en 2010 pour l'édition de son catalogue Espace, tourbillons et poussières. Pour marquer notre engagement à ses côtés dans la diffusion de cette publication, nous avons accueilli une soirée de dédicace de ce livre le 17 février, lors de laquelle a également été organisé un petit concert de Swim Platform.

Le CEAAC met en œuvre une activité de formation professionnelle dans un constant souci de professionnalisation de son propre personnel et de formation des jeunes gens se destinant aux métiers de la culture et des arts plastiques.



6  
Formation professionnelle



## Professionnalisation du personnel du CEAAC

Le personnel du CEAAC a bénéficié de formations de l'AGECIF en 2011 :

- "Comptabilité, gestion et finance - Comprendre et gérer l'entreprise culturelle", formation suivie en novembre et décembre 2011 par Evelyne Loux et Gérald Wagner (60 heures de formation),
- "Elaborer et suivre le budget d'une action - Les clés de la gestion pour les non gestionnaires", suivie par Sonia Poirot en mai 2011 (12 heures de formation),
- "Culture et partenaires privés - Connaître et convaincre les mécènes et les sponsors", suivie en octobre 2011 par Debora Fischkandl (12 heures de formation.)

## Formation donnée par le personnel du CEAAC

Elodie Gallina, Chargée des Relations Internationales, est intervenue en tant que formatrice avec l'Ogaca sur la thématique "Choisir et préparer sa résidence d'artiste", le 20 octobre 2011 à Mulhouse.



## Formation professionnelle au sein du CEAAC : stagiaires formés en 2011

Léa Muzotti, étudiante en Master 1 d'Histoire à l'Université de Strasbourg, a effectué un stage d'observation du 13 décembre 2010 au 28 janvier 2011. Léa Muzotti a notamment contribué au Rapport d'Activités 2010 (recherche iconographique et textuelle)

Charlotte Le Coz, étudiante en 2e année DUT Information-Communication à l'IUT Robert Schuman, a effectué un stage du 4 avril au 11 juin 2011. Elle a notamment contribué à la rédaction de dossiers de presse et à la conception d'un catalogue des ouvrages édités par le CEAAC.

Thomas Porreca, en 2e année à l'ISCOM, a effectué un stage du 23 mai au 15 juillet 2011. La très grande satisfaction qu'il a donné dans les divers projets menés et une surcharge de travail conjoncturelle en communication a amené le CEAAC à embaucher Thomas Porreca dans le cadre d'un CDD d'un mois à l'issue de son stage.

Zéphirin Decorde, élève en Troisième, a effectué un stage d'observation du 28 novembre au 2 décembre 2011

Sibylle Hacquard, élève en Troisième, a effectué un stage d'observation du 12 au 16 décembre 2011.

## Comité technique du CEAAC

Gérard Traband  
Président du CEAAC

Jean-Yves Bainier  
Conseiller pour les échanges internationaux auprès de la DRAC Alsace

David Cascaro  
Directeur de l'École d'art Le Quai

Karin Graff  
Agent d'art

Paul Guerin  
Chargé de mission du CEAAC

Gabrielle Kwiatkowsky  
Chargée des arts plastiques auprès de la Ville de Strasbourg

Evelyne Loux  
Secrétaire générale du CEAAC

Joëlle Pijaudier-Cabot  
Directrice des Musées de Strasbourg

Otto Teichert  
Directeur de l'École supérieure des Arts décoratifs de Strasbourg

Lionel Van der Gucht  
Collectionneur

## Comité technique international

Elodie Gallina  
Gabrielle Kwiatkowski  
Philippe Lepeut  
Evelyne Loux  
Gérard Traband  
Lionel Van der Gucht

## 7 Membres du CEAAC

### Membres de droit

Gérard Traband, Président du CEAAC

Représentante de la Région Alsace :

Andrée Buchmann

suppléant :

Pascal Mangin

Deux représentants du Conseil général du Bas-Rhin :

Jean-Laurent Vonau

Etienne Wolf

suppléants :

Yves Le Tallec

Philippe Meyer

Deux représentants de la Ville de Strasbourg :

Daniel Payot

Souad El Maysour

suppléants :

Michèle Seiler

Eric Schultz

Un représentant de l'Etat :

Alain Hauss, Directeur Régional des Affaires culturelles

suppléant :

Bernard Goy, Conseiller pour les arts plastiques

### Membres associés

Olivier Grasser

Directeur du FRAC Alsace

Joëlle Pijaudier-Cabot

Directrice des Musées de Strasbourg

Bernhard Serexhe

Conservateur en chef du ZKM, Karlsruhe

Otto Teichert

Directeur de l'ÉSAD, Strasbourg

### Membres actifs

Membres du comité technique, non permanents

Jean-Yves Bainier

David Cascaro

Directeur de l'Ecole d'art LE QUAI, Mulhouse

Karin Graff

Agent d'art

Gabrielle Kwiatkowski

Chargée des arts plastiques auprès de la Ville de Strasbourg

Lionel Van der Gucht

Collectionneur

### Invités

Enrico Lunghi

Directeur général du MUDAM, Luxembourg

Roland Recht

Professeur au Collège de France

Delphine Gougeon

Direction de la Culture et des Sports de la Région Alsace

### Membre d'honneur

Catherine Trautmann

Ancienne Ministre de la Culture et de la Communication

## Conseil d'administration

### Membres de droit

Gérard Traband, Président du CEAAC

Représentante de la Région Alsace :

Andrée Buchmann

Deux représentants du Conseil général du Bas-Rhin :

Jean-Laurent Vonau

Etienne Wolf

Deux représentants de la Ville de Strasbourg :

Daniel Payot

Souad El Maysour

Un représentant de l'Etat :

Alain Hauss

### Représentants des membres associés

Olivier Grasser

Joëlle Pijaudier-Cabot

Bernhard Serexhe

Otto Teichert

### Représentants des membres actifs

Enrico Lunghi

Roland Recht

## Bureau

Président : Gérard Traband

Vice-Présidente : Souad El Maysour

Secrétaire : Andrée Buchmann

Trésorier : Etienne Wolf

### Crédits photographiques

A. Binnewerg, C. Bouvarel, M. El Mourid, ÉSADS, D. Fischkandl, E. Gallina, E. Georges, R. Görger, R. Hofmanis, F. Hurst, T. Maksimovas, I. Meldere de Riga, P. Morin, J. Obergfell, S. Poirot, Z. Poonawala, T. Porreca, L. Romanini, K. Stöber, T. Trichot, A. Vrijs, G. Wagner

## L'équipe du CEAAC

Evelyne LOUX,  
Directrice

Karine JUMEL,  
Assistante de direction  
jusqu'en Juillet 2011

Marion ROUCHET,  
Chargée d'Administration  
depuis Décembre 2011

Gérald WAGNER,  
Chargé des Publics

Elodie GALLINA,  
Chargée des Relations Internationales

Debora FISCHKANDL,  
Chargée de Communication

Thomas PORRECA,  
Rédacteur  
en Juillet 2011

Roland GÖRGEN,  
Régisseur technique

Sonia POIROT,  
Médiatrice culturelle

Thomas TRICHOT,  
Médiateur culturel

Fatiha MACHTOUNE,  
Agent d'entretien

Conception graphique du présent rapport :  
Julie Noël, stagiaire issue de l'Université de Strasbourg



[www.ceaac.org](http://www.ceaac.org)